

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1171	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1172 - 1184	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	-	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1185 - 1191	Requêtes
Notice of reference	1192	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1193	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

John Yu

Marvin R. Bloos
Beresh Depoe Cunningham

v. (29861)

Her Majesty the Queen (Alta.)

James C. Robb, Q.C.
A.G. of Alberta

FILING DATE: 14.7.2003

Eurosport Auto Co. Ltd., et al.

Roger P. Thirkell
Thirkell & Company

v. (29863)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Sarah MacDonald
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 15.7.2003

Bruno Riendeau

Bruno Riendeau

c. (29862)

La ville de Québec (Qué.)

Michel Vézina
Boutin et Associés

DATE DE PRODUCTION : 14.7.2003

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Dans l'affaire de la faillite de:
Stéphane Ouellet**

Banque Nationale du Canada

Reynald Auger
Langlois Kronstrom Desjardins

c. (29864)

**Samson Bélair Deloitte et Touche Inc., Syndic
(Qué.)**

Maurice Dussault
Brochet Dussault Larochelle

DATE DE PRODUCTION : 14.7.2003

JULY 21, 2003 / Le 21 JUILLET 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Ronald Hickey

v. (29773)

Correctional Services Canada - Rockwood Institution (Man.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Prerogative writs - Writ of *habeas corpus* - Natural justice - Internal grievance process - Whether a violation of natural justice occurred due to the fact that the lower courts disregarded the leading authorities of the Supreme Court of Canada - Whether the authorities of the Supreme Court of Canada are binding on the provincial courts - Whether a violation of natural justice occurred when lower courts disregarding evidence tendered by the Applicant - Whether the internal grievance process of Correctional Services Canada is an adequate alternate remedy that should have been exhausted prior to seeking relief from the court system by way of an application for a writ of *habeas corpus*

PROCEDURAL HISTORY

September 19, 2002
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Kaufman J.)

Applicant's constitutional motion and motion for an order of *habeas corpus*, dismissed

March 21, 2003
Court of Appeal of Manitoba
(Huband, Twaddle and Freedman JJ.A.)

Appeal dismissed

May 15, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Jacques Laurendeau

c. (29713)

Université Laval, Beauvais Truchon et Associés et Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Exceptions déclinatoires - Requêtes en rejet d'appel - La Cour d'appel a-t-elle erré en accueillant les requêtes en rejet d'appel? - La Cour d'appel a-t-elle erré en confirmant le jugement déclarant le demandeur plaideur vexatoire et abusif?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 octobre 2002 Cour supérieure du Québec (Lesage j.c.s.)	Demandeur déclaré plaideur abusif et vexatoire
Le 11 décembre 2002 Cour d'appel du Québec (Robert, Baudouin et Thibault jj.c.a.)	Requêtes des intimés pour faire déclarer le demandeur plaideur vexatoire accueillies
Le 21 février 2003 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Baudouin et Rochon jj.c.a.)	Requêtes des intimés pour faire déclarer l'appel abusif et dilatoire accueillies; pourvoi rejeté; dispositif du jugement du 28 octobre 2002 confirmé
Le 15 avril 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Leonel Conde

v. (29707)

Abrams Towing Services Ltd., Glen Kristoffersen and Dwight Williams (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Master and servant - Employee or independent contractor - Action in damages for constructive dismissal - Allegations of assault, harassment and racial discrimination in the workplace - Whether the Court of Appeal erred in confirming the judgment of the trial judge who did not accept the Applicant's evidence - Whether the Court of Appeal erred in law in concluding that constructive dismissal based on suspension from employment was not argued - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the appeal when the trial judge had relied on inadmissible evidence in the form of hearsay testimony.

PROCEDURAL HISTORY

January 15, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Epstein J.)	Applicant's action for damages dismissed
February 14, 2003 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Doherty and Feldman JJ.A.)	Appeal dismissed
April 11, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Weimin Wu

v. (29730)

Her Majesty the Queen (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Whether the Federal Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's application for judicial review.

PROCEDURAL HISTORY

January 18, 2002
Federal Court, Trial Division
(Rouleau J.)

Applicant's application for judicial review of a Correctional Services' decision refusing him day parole dismissed; Applicant prohibited from commencing any new proceedings without leave of the Court

March 3, 2003
Federal Court of Appeal
(Strayer, Evans and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

April 28, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Les Immeubles Henry Ho

c. (29726)

Nour-Eddine Benakezouh (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Droit commercial - Contrats - Dommages-intérêts - Responsabilité extracontractuelle - Contrats nommés - Contrat de courtage immobilier - Vente d'un immeuble - Promesse d'achat - Défaut du promettant-acheteur d'acheter l'immeuble faute d'avoir obtenu d'une institution prêteuse les fonds nécessaires - Omission de décréter l'offre d'achat conditionnelle à l'obtention d'un prêt - Faute - Négligence et insouciance - Préjudice - Courtier immobilier privé de sa commission - Lien de causalité - Dommage indirect, incertain et hypothétique - Théorie de la perte de chance - Le jugement de la Cour d'appel du Québec va-t-il à l'encontre des principes juridiques établis en matière de responsabilité extracontractuelle ? - La Cour d'appel a-t-elle invalidé le principe selon lequel l'inexécution d'une obligation contractuelle peut être source de responsabilité extracontractuelle envers un tiers ? La Cour d'appel a-t-elle invalidé le principe selon lequel un tiers peut être indemnisé même s'il n'est pas la victime immédiate de la faute reprochée ? Le jugement de la Cour d'appel a-t-il pour effet de mettre en péril la stabilité et la validité des contrats ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 10 mars 2000
Cour du Québec
(Le juge Rémillard)

Action de la demanderesse en dommages accueillie; intimé condamné à payer 12 077, 63\$ plus intérêt

Le 25 février 2003
Cour d'appel du Québec

Appel accueilli; jugement infirmé; action rejetée

(Les juges Rousseau-Houle, Chamberland, et Grenier
[*ad hoc*])

Le 25 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Benjamin Krela et 3588106 Canada Inc.

c. (29567)

**Sulzer Medica AG, Orthosoft Inc., Orthosoft R&D Inc., agissant par l'entremise du séquestre-gérant
Chamberland Hodge, Louis-Philippe Amiot et 3588092 Canada Inc. (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des compagnies - Recours - Société - Recours en oppression - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de reconnaître que des « droits équitables » peuvent exister au-delà des droits contractuels ou légaux lorsque le tribunal est saisi d'un recours pour abus en vertu de l'art. 241 de la *Loi sur les sociétés par actions*, L.R.C. 1985, c. C-44 ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en se limitant à une interprétation littérale et partielle de la convention d'actionnaires et en ignorant non seulement les dispositions de la Loi qui imposent aux administrateurs et dirigeants une conduite intègre et de bonne foi mais aussi en refusant de donner effet à la disposition prévue à la convention d'actionnaires ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'intervenir afin d'éviter que soit pénalisée une partie, malgré des agissements et des décisions contraires aux principes de justice et d'équité qui doivent gouverner tous les membres du conseil d'administration d'une compagnie qui ont des intérêts commerciaux particuliers avec la société dont ils gèrent la destinée ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ignorant tous les faits constatés par le juge de première instance, y inclus ceux relatifs à la mauvaise administration de la compagnie OrthoSoft, le complot entre les deux autres actionnaires d'OrthoSoft précédant la signature de la convention d'actionnaires, l'exclusion totale et subite des demandeurs des affaires d'OrthoSoft alors que ceux-ci n'ont jamais été de simples investisseurs ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en décidant que l'art. 65.1(3) de la *Loi sur la Cour suprême du Canada* l'autorisait à siéger en révision d'une ordonnance de sursis d'exécution rendue par un juge unique de la Cour d'appel du Québec ? - Ce faisant, s'est-elle arrogée une juridiction qu'elle n'a pas et qui contrevient à la *Loi sur la Cour suprême du Canada* ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en s'arrogeant une juridiction qu'elle n'avait ni en vertu de la *Loi sur la Cour suprême du Canada* ni en vertu du *Code de procédure civile du Québec* en matière de sursis d'exécution ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 12 mars 2001
Cour supérieure du Québec
(La juge Rayle.)

Requête des demandeurs pour nomination d'un séquestre-gérant, accueillie; requête des demandeurs fondée sur l'art. 241 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, accueillie

Le 4 décembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Les juges Baudouin, Delisle et Otis)

Appel accueilli; jugement infirmé; requêtes rejetées; séquestre-gérant ordonné de rendre un compte définitif de sa gestion

Le 9 décembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Les juges Baudouin, Delisle et Otis)

Jugement rectificatif

Le 21 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Requête en sursis d'exécution du jugement de la cour d'appel déposée

Le 3 février 2003 Cour suprême du Canada	Première demande d'autorisation d'appel déposée
Le 11 février 2003 Cour suprême du Canada (Le juge Major)	Requête en sursis d'exécution rejetée sous réserve d'être présentée devant la Cour d'appel
Le 28 février 2003 Cour d'appel du Québec (Le juge Robert)	Requête en sursis d'exécution; accordée
Le 26 mars 2003 Cour d'appel du Québec (Le juge Robert)	Requête pour directives en vertu des articles 100 et 101 de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par action</i> ; accordée
Le 7 avril 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Fish, Rochon et Lemelin)	Requête en révision du jugement du 26 mars 2003; accordée
Le 23 avril 2003 Cour suprême du Canada	Requête en sursis d'exécution du jugement du 7 avril 2003 déposée
Le 6 juin 2003 Cour suprême du Canada	Seconde demande d'autorisation d'appel portant sur la requête en sursis d'exécution déposée

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

James Roger Demers

v. (29632)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Freedom of Expression - Canadian Charter - Criminal - Freedom of Conscience and Religion - Canadian Charter - s. 7 - Right to Life of the Unborn - *Access to Abortion Services Act*, R.S.B.C. 1996, c. 1 providing access to abortion clinics - *Act* restricting protestors from protesting and interfering with this access within a prescribed zone of access: s. 2(1) - Do these provisions violate the *Charter*? - If so, are these violations saved by s. 1? - Does the word "everyone" in s. 7 of the *Charter* include the unborn? - Do the unborn have a right to life?

PROCEDURAL HISTORY

August 3, 1999
Supreme Court of British Columbia
(Hood J.)

Applicant's appeal on the constitutionality of the *Access to Abortion Services Act* provisions dismissed; Applicant's appeal about the protection of an unborn child within the meaning of the word "everyone" as used in s. 7 of *The Canadian Charter of Rights and Freedoms* dismissed

January 17, 2003
Court of Appeal for British Columbia
(Newbury, Huddart and Low JJ.A.)

Appeal dismissed

March 3, 2003
Supreme Court of Canada
(Binnie J.)

Motion to extend time to file and/or serve leave application granted

May 14, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Jason Richard Kerr

v. (29714)

**Her Majesty The Queen (Crim.) (Alta.)
(As of Right / By Leave by Her Majesty the Queen)**

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Acquittal of charge of second degree murder and possession of a weapon for a purpose dangerous to the public peace - Court of Appeal allowing appeal and substituting a conviction for possession of a weapon for a dangerous purpose - Self defence.

PROCEDURAL HISTORY

February 22, 2002
Court of Queen's Bench of Alberta
(Clackson J.)

Acquittal of charge of second degree murder and possession of a weapon for a purpose dangerous to the public peace

March 21, 2003
Court of Appeal of Alberta
(McFadyen, Berger and Ritter JJ.)

Appeal against acquittal of second degree murder charge dismissed;
Appeal against acquittal on possession of a weapon allowed; acquittal set aside and conviction entered

April 17, 2003
Supreme Court of Canada

Notice of appeal as of right filed

May 16, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by the Respondent Crown

Errol Brown

v. (29762)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non Charter) - Evidence - Admissibility of expert opinion evidence - Extent to which the evidence of a police officer, testifying anecdotally from experience, is admissible as expert opinion evidence concerning the sociology of criminal subcultures.

PROCEDURAL HISTORY

December 9, 1999 Ontario Superior Court of Justice (LaForme J.)	Applicant convicted of first degree murder; sentenced to life imprisonment without parole eligibility for 25 years
June 17, 2002 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, Goudge and Gillese JJ.A.)	Appeal against conviction dismissed
May 6, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

The Honourable Robert H. Nelson Founder and President of Public Defenders for himself and as representative of all those also improperly denied benefits

v. (29690)

**Her Majesty the Queen as represented by the Hon. Martin Cauchon
Minister of Canada Customs and Revenue Agency (F.C.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Judgments and orders - Order made under s. 40 of the *Federal Court Act*, R.S.C. 1985, c. F-7 requiring Applicant to obtain leave to institute any proceedings in the Federal Court of Canada or to continue his current action or any of the outstanding appeals on interlocutory matters - Whether lower courts erred in granting and upholding such an order.

PROCEDURAL HISTORY

January 23, 2002 Federal Court of Canada, Trial Division (Blais, J.)	Respondent's motion to declare Applicant's proceedings as vexatious pursuant to s. 40 of the <i>Federal Court Act</i> , granted
February 24, 2003 Federal Court of Appeal (Rothstein, Noël and Sharlow JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
April 7, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Michael Taylor

v. (29678)

Attorney General of Canada (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Certain members of the public wearing religious head coverings excluded from a criminal trial - Complaint to Canadian Judicial Council - Chairperson of Judicial Conduct Committee declining to refer complaint to a Panel of the Council for review - What is the standard of review of a decision by the Chairperson of the Judicial Conduct Committee to close a file without further investigation when there is a *prima facie* case that a judge's conduct placed him in a position incompatible with the due execution of the office of judge? - Is it patently unreasonable for the Chairperson to close a file without further investigation when a judge has refused to allow a spectator to remain in court without removing his small religious head covering and has stated on the record that some religions deserve lesser *Charter* protection than "major, recognizable" religions deserve? - Was there reasonable apprehension of bias in the closing of the file? - Is the failure of the Council to conduct an investigation or inquiry into this complaint a contravention of ss. 2(a), 15(1) or 27 of the *Charter*?

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 2002 Federal Court of Canada, Trial Division (Blanchard J.)	Application for judicial review dismissed
February 3, 2003 Federal Court of Appeal (Décary, Rothstein and Evans JJ.A.)	Appeal dismissed
March 27, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Henri Jacques

v. (29783)

Her Majesty the Queen (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Business losses - Business losses disallowed by Minister - Whether clarification required to *Stewart* to adequately determine whether the taxpayer's activity can be classified as "for-profit" or "personal" undertaking - Whether subsection 60 (o) (i) of the *Income Tax Act* (Act) requires clarification as to what are the fees or expenses that can be claimed as a deduction when they are incurred in preparing, instituting or prosecuting an objection to, or an appeal in relation to an assessment of tax - Whether subsection 248(1) of the Act requires clarification as to which type of activities or undertakings can be classified as an adventure or concern in the nature of the trade.

PROCEDURAL HISTORY

May 6, 2002 Tax Court of Canada (Lamarre J.)	Applicant's appeal from assessments for 1996 and 1997 taxation years dismissed
--	---

March 19, 2003
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Sexton and Sharlow JJ.A.)

Application for judicial review dismissed with costs

May 20, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Argia Maria Zigiotti

c. (29756)

Justin Desmarais (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Appel - Norme de contrôle de l'appel d'une décision judiciaire - Code civil (interprétation) - Donation entre vifs - Révocation pour cause d'ingratitude - La Cour d'appel était-elle justifiée d'infirmier le jugement de la Cour supérieure?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 décembre 2001
Cour supérieure du Québec
(La juge Trahan)

Action de la demanderesse en révocation de donation pour cause d'ingratitude accueillie; remboursement de 159 459,50\$ ordonné

Le 13 mars 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Delisle, Rochon et Morissette)

Appel accueilli; jugement cassé; action rejetée

Le 9 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Placements André Turgeon Inc.

c. (29715)

Ville de Longueuil, Procureur général du Québec et Lomer Gervais (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Titres de propriété - La théorie de l'estoppel (*by conduct* et *promissory*) permet-elle d'interpréter et de confirmer un titre de propriété, empêchant ainsi la Couronne d'en contester aujourd'hui la légalité? - L'acte de vente de 1990 entre Québec et Longueuil peut-il être annulé pour cause de contravention à la *Loi sur les terres du domaine public*, L.R.Q. c. T-8.1?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 août 1998
Cour supérieure du Québec
(La juge Picard)

Action de la demanderesse accueillie en partie :
demanderesse déclarée propriétaire d'une partie du lot à
titre de superficière; demande reconventionnelle de la
Ville intimée accueillie en partie : intimée déclarée
propriétaire du lot à titre tréfoncière et seule propriétaire
du résidu du lot

Le 17 février 2003
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert [*dissident*] et les juges Otis et
Rochette)

Appel rejeté; appels incidents de la Ville intimée et du
Procureur général du Québec accueillis; l'intimée est
déclarée seule et unique propriétaire du lot

Le 17 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Dr Daniel Méthot

c. (29808)

**Régie de l'assurance-maladie du Québec et Procureur général du Québec
et Tribunal administratif du Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit à une audition juste et impartiale - La Cour d'appel a-t-elle erronément refusé la permission d'appel? - Le Tribunal administratif du Québec peut-il corriger des irrégularités procédurales commises par le Comité de révision des dentistes et la Régie de l'assurance-maladie du Québec? - Les instances précédentes ont-elles erré en jugeant que l'art. 49 de la *Loi sur l'assurance-maladie*, L.R.Q. ch. A-29, permettait à la Régie de baser sa réclamation sur des données statistiques?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 4 octobre 2001
Tribunal administratif du Québec
(Les membres Brisson et Tardif)

Appel de la décision de la Régie intimée du 27 juin 1997
réclamant du demandeur 282 256,20\$ en remboursement
d'honoraires facturés en trop rejeté; décision de la Régie
confirmée

Le 31 janvier 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Boily)

Demande de révision judiciaire rejetée

Le 4 avril 2003
Cour d'appel du Québec
(La juge Rayle)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 3 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

National Union Fire Insurance Company of Pittsburgh, P.A.

v. (29594)

Lafarge Canada Ltd., Cigna Insurance Company of Canada and Boreal Insurance Inc.

and between

American Home Insurance Company

v.

Lafarge Canada Ltd. and Boreal Insurance Inc.

and between

Reliance Insurance Company

v.

Lafarge Canada Ltd., Boreal Insurance Inc. and Cigna Insurance Company of Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Insurance - Duty to Defend - Insurer's obligation to pay insured's own and third party costs - Excess or Umbrella insurance - When does the excess/umbrella insurer's obligation to defend arise? - When an insurer offers excess, or umbrella, insurance, does the duty to defend only arise when the underlying insurance has been exhausted? - When an excess or umbrella policy states that the terms of the policy only apply where the event insured against is not "covered" by the underlying insurance, does this coverage refer to the risk or to both the risk and the quantum of insurance?

PROCEDURAL HISTORY

April 17, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Roy J.)	Respondents Boreal and Cigna and Applicants Reliance and National Union held liable to indemnify Respondent Lafarge for the damages suffered by the plaintiffs; Respondents Boreal and Cigna and Applicants Reliance, National Union and American Home held responsible for Respondent Lafarge's reasonable defence costs and third party costs
December 6, 2002 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Charron and Feldman JJ.A.)	Appeals and cross appeals dismissed
February 3, 2003 Supreme Court of Canada	First application for leave to appeal filed
February 11, 2003 Supreme Court of Canada	Second application for leave to appeal filed
February 17, 2003 Supreme Court of Canada	Third application for leave to appeal filed

Syndicat des employés de la Commission scolaire du fleuve et des lacs (CSN)

c. (29785)

Me Denis Gagnon, ès qualités d'arbitre de griefs, et Commission scolaire du fleuve et des lacs (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Convention collective - Arbitrage - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Libertés publiques - Discrimination en matière d'emploi - Handicap - Obligation d'accommodement - Employée atteinte de sclérose en plaques - Employeur mettant fin à son emploi en raison de son incapacité physique - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de réviser la décision de l'arbitre de griefs puisque celle-ci contient des erreurs relativement à l'interprétation et l'application de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, portant sur la notion d'accommodement sans contrainte excessive pour les personnes handicapées en milieu de travail? - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant la norme de contrôle de l'erreur manifestement déraisonnable à une interprétation et à une application de la *Charte*?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 9 décembre 1999 Cour supérieure du Québec (Le juge Boisvert)	Requête du demandeur en révision judiciaire d'une décision arbitrale rejetant trois griefs rejetée
Le 7 avril 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Brossard, Dussault et Forget)	Appel rejeté
Le 23 mai 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

MOTION FOR RECONSIDERATION / DEMANDE DE RÉEXAMEN

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

Stuart Jordan, suing by his Litigation Guardian, Irene Jordan, and the said Irene Jordan, on her own behalf v. Dr. Luis Salgado de Leon (Sask.) (27404)

15.7.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Federation of Law Societies of
Canada
Canadian Publishers' Council and
Association of Canadian
Publishers
La Société québécoise de gestion
collective des droits de
reproduction and The Canadian
Copyright Licensing Agency

IN/DANS: The Law Society of Upper Canada

v. (29320)

CCH Canadian Limited

and between

The Law Society of Upper Canada

v.

Thomson Canada Limited c.o.b. as
Carswell Thomson Professional
Publishing

and between

The Law Society of Upper Canada

v.

Canada Law Book Inc. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATION by the Federation of Law Societies of Canada, the Canadian Publishers' Council and Association of Canadian Publishers and La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction and The Canadian Copyright Licensing Agency for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion for leave to intervene of the applicant, the Federation of Law Societies of Canada is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

2. The motion for leave to intervene of the applicants, the Canadian Publishers' Council and Association of Canadian Publishers is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.
3. The motion for leave to intervene of the applicants, La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction and The Canadian Copyright Licensing Agency is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES de la Fédération des professions juridiques du Canada et du Canadian Publishers' Council et l' Association des éditeurs canadiens et de la Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction et The Canadian Copyright Licensing Agency visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

1. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Fédération des professions juridiques du Canada est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.
2. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Canadian Publishers' Council et l'Association des éditeurs canadiens est accordée; les requérants auront le droit de signifier et déposer un mémoire conjoint de 20 pages tout au plus.
3. La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction et The Canadian Copyright Licensing Agency est accordée; les requérants auront le droit de signifier et déposer un mémoire conjoint de 20 pages tout au plus.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et de l'intervenant.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenants paieront a appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

16.7.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the record, factum and book of authorities of the respondent Roger William**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimé Roger William**

The Regional Manager of the Cariboo Forest Region, et al.

v. (29292)

Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xení Gwet'in First Nations Government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 15, 2003.

16.7.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion to file a lengthy factum**Requête visant le dépôt d'un long mémoire**

The Regional Manager of the Cariboo Forest Region, et al.

v. (29292)

Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xení Gwet'in First Nations Government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE The motion to file a factum of no more than 60 pages so that the respondent Roger William may file one factum in response to the two factums filed by the appellants, is granted.

18.7.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion for extension of time and leave to intervene

**Requête visant à obtenir une prorogation de délai
et l'autorisation d'intervenir**

BY/PAR: Attorney General of Alberta

IN/DANS: Norm Ringstad, in his capacity as the Project Assessment Director of the Tulsequah Chief Mine Project, Sheila Wynn, in her capacity as the Executive Director, Environmental Assessment Office, et al.

v. (29146)

The Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation, et al. (B.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

This is an application by the Attorney General of Alberta for an extension of time and for leave to intervene in this appeal. The application for an extension of time is granted.

The questions in issue on the appeal have been framed by the appellants at paragraphs 19 and 20 of their factum as follows:

19. *Does the Provincial Crown have a constitutional or fiduciary duty to consult with First Nations and to seek to accommodate aboriginal interests in circumstances where First Nations have claimed, but not yet proven, aboriginal rights or title? [Emphasis added.]*

20. *If the duty is not constitutional or fiduciary, how may it be defined and applied in a manner which allows the Provincial Crown to strike a workable balance between its proprietary interests and statutory duties, its obligations to First Nations, and the public interest at large?*

The respondent Redfern is in substantial agreement with this statement of the issues but would somewhat reformulate the main issue as follows:

Does the Provincial Crown have a constitutional or fiduciary obligation to consult which arises on the assertion of an aboriginal right or aboriginal title but is independent of the existence of the asserted aboriginal right or title, such that enforcement of the obligation does not require proof, in accordance with the applicable standard of proof, that the asserted right or title exists? [Emphasis added.]

Redfern further submits that the following additional issue is raised by this appeal:

What is the standard of review on judicial review of the decision of a Minister of the Crown to issue a Project Approval Certificate under the EQO?

The respondent, Taku River Tlingit First Nation, takes a very fact-oriented approach in its statement of the issues:

28. *The Crown applied for Leave to Appeal to challenge the majority's conclusions about fiduciary duty, which underlay the Court of Appeal's Order. The issue raises three questions:*

- *Did the Crown have fiduciary obligations in the circumstances of this case?*
- *What was the content and force of those obligations?*
- *Did Kirkpatrick J. err in quashing the Certificate for breach of those obligations?*

29. *The Crown and Redfern have also made arguments about statutory and administrative law issues, which raise two questions:*

- *Did the majority in the Court of Appeal agree with Southin J.A. that the Certificate satisfied the requirements of the EAA?*
- *Did Kirkpatrick J. err in quashing the Certificate for non-compliance with statutory and administrative law requirements?*

It is against this background of the issues as framed by the parties that we need to examine the points which, if permitted to intervene, the Attorney General of Alberta says he would seek to argue, *inter alia*, that:

...

- (ii) *The duty to consult is limited in scope to the Crown's regulation of Aboriginal food fishing and hunting or where Aboriginal title claims or other Aboriginal rights have been proven to exist.*
- (iii) *The duty to consult does not arise in treaty jurisdictions where the treaties have contemplated that land may be taken up in the treaties for settlement and other bona fide purposes. In such circumstances, there is no infringement of treaty rights, and no requirement to consult. [Emphasis added.]*

Insofar as the Attorney General of Alberta seeks to widen the issues beyond those framed by the parties, the application should be denied. Apart from anything else, point (iii) would require a substantial factual record with respect to specific treaties and their specific provisions, and such enlargement of the factual record is simply beyond the scope of this appeal.

Accordingly, the intervention of the Attorney General of Alberta, as with that of other interveners, must be restricted to the issues framed by the parties and other matters incidental thereto that do not require further evidence or other supplement to the record filed by the parties.

On that more restricted basis, the motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Alberta, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

As stated, the applicant, the Attorney General of Alberta, shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a), the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

18.7.2003

Before / Devant : BINNIE J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: The Regional Manager of the
Cariboo Forest Region, et al.

v. (29292)

Roger William, on his own behalf
and on behalf of all other members
of the Xení Gwet'in First Nations
Government and on behalf of all
other members of the Tsilhqot'in
Nation, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

18.7.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of Ontario

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intervenant le procureur général de l'Ontario

Sa Majesté la Reine

c. (29185)

Claude Daoust, et al. (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 25 juillet 2003.

17.7.2003

IN THE MATTER OF a Reference by the Governor in Council concerning the Proposal for an Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as set out in Order in Council P.C. 2003-1055, dated July 16, 2003 (29866)

Pursuant to s. 53 of the *Supreme Court Act*, the following questions are referred to the Supreme Court of Canada for hearing and consideration:

1. Is the annexed *Proposal for an Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes* within the exclusive legislative authority of the Parliament of Canada? If not, in what particular or particulars, and to what extent?
2. If the answer to question 1 is yes, is section 1 of the proposal, which extends capacity to marry to persons of the same sex, consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? If not, in what particular or particulars, and to what extent?
3. Does the freedom of religion guaranteed by paragraph 2(a) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* protect religious officials from being compelled to perform a marriage between two persons of the same sex that is contrary to their religious beliefs?

En vertu de l'art. 53 de la *Loi sur la Cour suprême*, les questions suivantes sont soumises au jugement de la Cour suprême du Canada :

1. La *Proposition de loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil*, ci-jointe, relève-t-elle de la compétence exclusive du Parlement du Canada ? Dans la négative, à quel égard et dans quelle mesure ?
 2. Si la réponse à la question 1 est affirmative, l'article 1 de la proposition, qui accorde aux personnes du même sexe la capacité de se marier, est-il conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés* ? Dans la négative, à quel égard et dans quelle mesure ?
 3. La liberté de religion, que garantit l'alinéa 2a) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, protège-t-elle les autorités religieuses de la contrainte d'avoir à marier deux personnes du même sexe contrairement à leurs croyances religieuses ?
-

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS : APPELS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 2003.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 2003.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

04-07-2002

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions